

• 317880

成都工学院图书馆
基本书库

现实小丛书

美國工人所看到的蘇聯

里昂·斯特勞斯等著 田君美譯



上緯出版社

現實小叢書

美國工人所看到的蘇聯

里昂·斯特勞斯等著
田 君 美 譯

上緯出版社

**AMERICAN WORKERS
LOOK AT
THE SOVIET UNION**

**FOREIGN LANGUAGES PUBLISHING HOUSE
MOSCOW 1951**

一九五三年三月第一版

上海印 0001—5000

美國工人所看到的蘇聯

• 現實小說書 •

著 者 里昂·斯特勞斯等

譯 者 田 君 美

出版者 上 緯 出 版 社

上海 寧波路655號

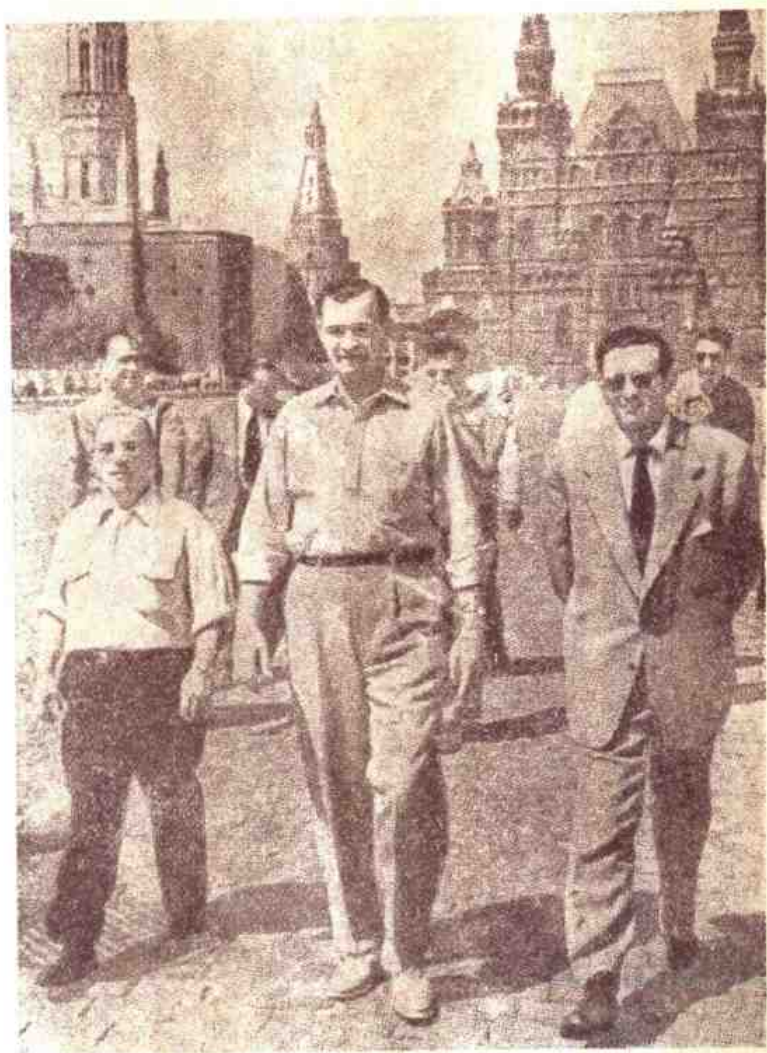
印刷者 中 和 印 刷 廠

編號 617 B.256(10) P.118 M.4 36K 47000字

• 版權所有 •



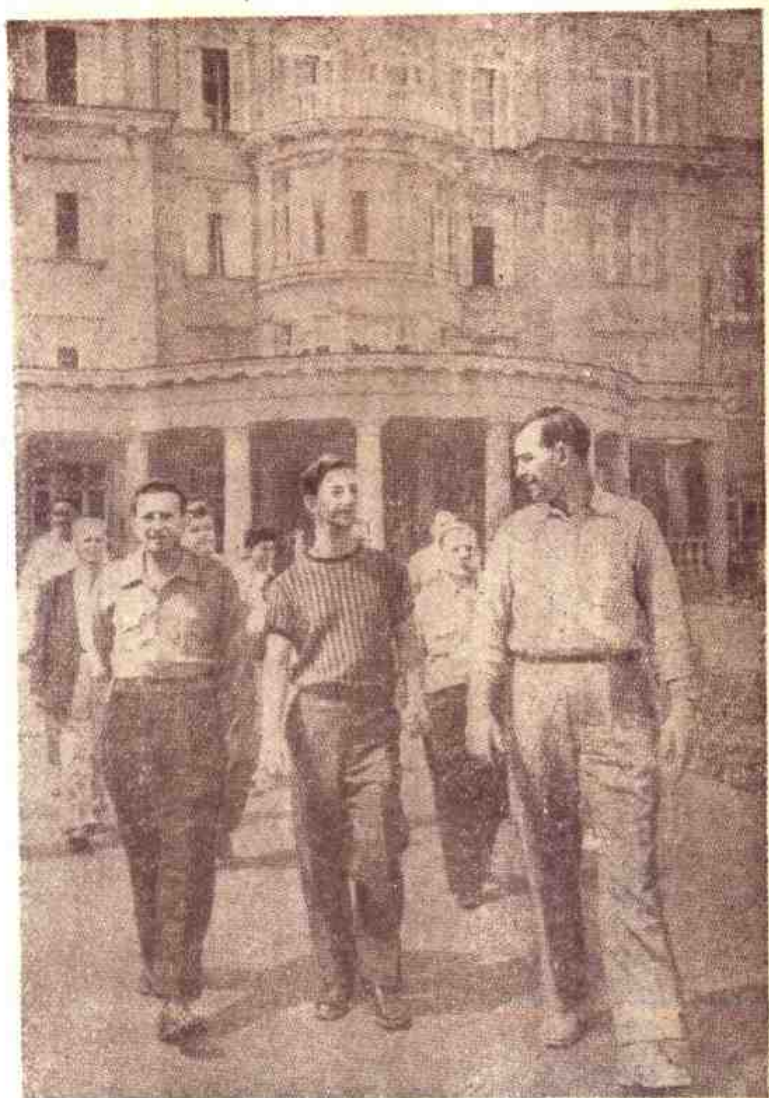
美國工人代表團到達莫斯科，斯特勞斯團長在機場致詞



代表團在莫斯科紅場



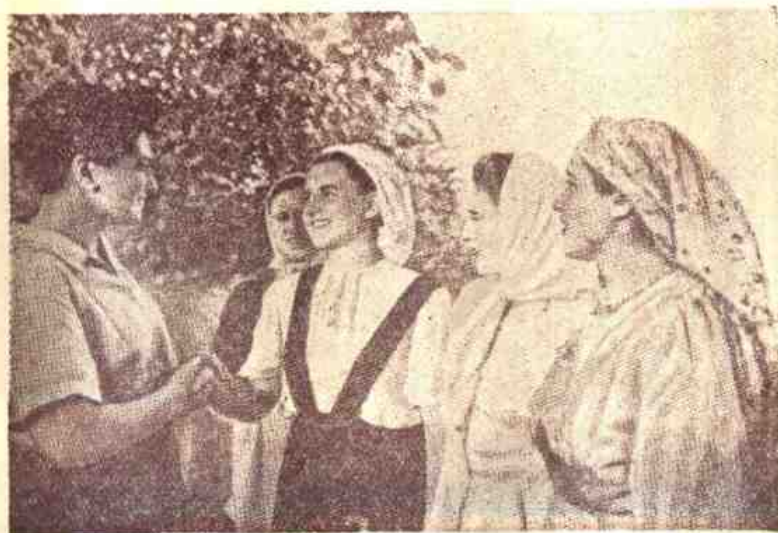
在莫斯科“莫斯科維契”牌汽車製造廠裏



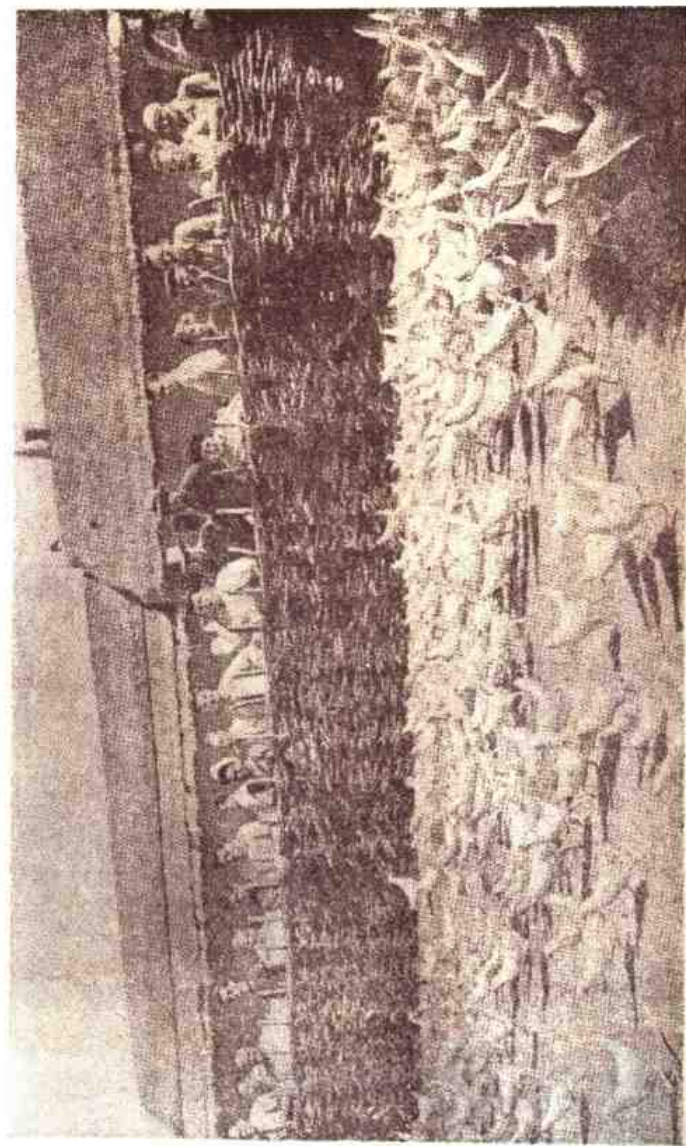
在莫斯科鐵路工人醫院裏



在薩波羅什區伊里奇集體農莊果園裏



康梯阿和薩波羅什區伊里奇集體農莊莊員們親切地談話



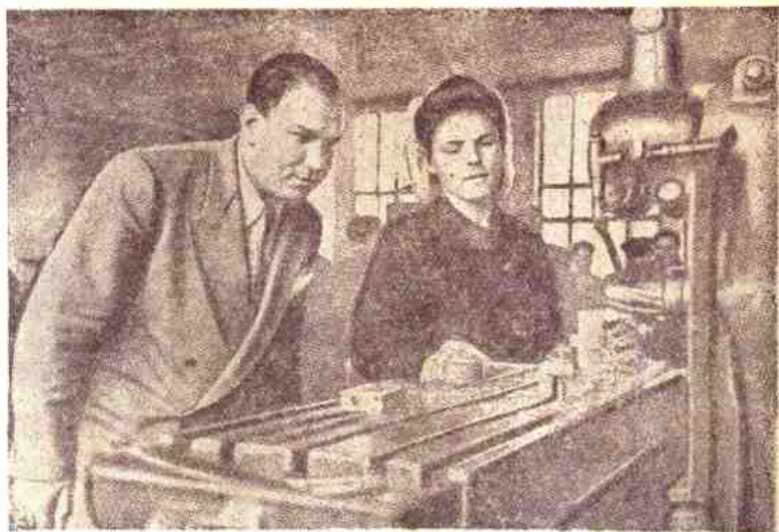
代表們參觀薩波羅什里奇集體農莊家禽養殖場



在列寧格勒鑄字工廠裏



在列寧格勒



在列寧格勒的一個機器工廠裏

介紹「美國工人所看到的蘇聯」

N·吉奧爾基耶夫

——一九五二年「蘇聯對外文化協會公報」第七十二期——

美國工會代表團在蘇聯參觀的行程超過了五千英里。

「……我們坐了公共汽車、火車、飛機、汽船和汽艇等到各地去參觀。」他們在報告中說。

「我們在蘇聯所參觀的地方並不是由蘇聯指定的。我們的主人並沒有替來賓預先安排程序。沒有派人給我們保鏢；也沒有阻止我們和人民談話。我們通知工會領導方面，說明我們要到哪個城市或者哪個工廠去參觀，他們就立刻帶領着我們去。

我們參觀工廠的時候，隨便選擇談話的對象。此外，我們還在大街上、地下鐵道裏、教堂裏、公園裏以及博物館裏，自由地和許多人談話。」

美國工會代表團在蘇聯逗留了三週之久。他們代表各種產業、不同的政治見解

和不同的宗教信仰。他們訪問了莫斯科、列寧格勒、斯大林格勒、查波若什、希摩佛羅波爾和雅爾達。他們研究了蘇聯人民生活的各方面。

美國工會代表團作出來的第一個結論是：美國反動派是在企圖隱蔽美國人民，不讓他們了解蘇聯的真相。「美國大部份報紙，」代表團宣稱，「對蘇聯進行公開地誣蔑、曲解和誹謗。」

美國工會代表無論在什麼地方都找不到反動宣傳所說的「鐵幕」。代表團一九五一年九月在紐約作的報告中說：「說來有趣，和我們許多報紙上描寫的所謂『鐵幕』的可怕傳說恰恰相反，我們代表團在蘇聯的行動完全自由。沒有秘密警察跟蹤我們。無論在哪個城市中，我們都可以自由離開我們的旅館；而且無論白天黑夜，我們什麼時候想到街上去走走，便可以不帶嚮導和翻譯，隨便出去踴躍。我們好多次在莫斯科紅場裏面及其周圍任意行走。代表團覺得有必要把這種行動自由和我們自己國內的情況對比一下。我們代表團內除去我們現有的團員之外，本來還有工人所選出的幾位代表參加；有的是領不到護照，有的是護照被吊銷了，還有的是政府

只發給了有時間限制的護照。有一位團員，政府本來拒絕給他護照，經過各方面提出了嚴重的抗議，他才得到了護照而出國。」

代表團發現蘇聯人民是不希望戰爭的，全體蘇聯人民都熱烈地希望和平。代表團團員艾里斯、美國汽車業聯合工會芝加哥地方工會的創辦人，寫道：「每個人都是一口口聲聲地講和平，和平，和平。」

「在莫斯科，我已經看出並且感覺到，和平與日常生活所必需的吃、喝、睡有同等意義。」旅館飯店業國際工會代表黎·康梯阿說。她又說：「蘇聯人民渴望和平的心情反映在極大規模的建築、改造和復興的計劃上面。」

美國、加拿大國際毛皮皮革工會副主席、代表團團長斯特勞斯說道：「我們在蘇聯所看到的，絕對沒有降低民用生產的情況。我們在這個國家裏，只看到推進和平事業的更偉大的願望；在麵包廠裏是努力增產更好的食品，在製鞋廠裏是努力出產更多的鞋子，在汽車和其他所有我們參觀過的工廠裏也都是同樣的情形。」

同時，團員們沉痛地承認了他們自己的國家正在發動戰爭的醜惡事實，「我國

操縱大權的人們叫聲戰爭。」密其根州聖約瑟夫美國電力聯合工會代表巴特克說：「爲備戰花費了幾萬美元，但是我們却沒有看到過人民因爲備戰而增加幸福。這些錢也沒有幫助我國貧民區的小孩和大人解決衣食困難。」

這些美國來賓們看到了蘇聯人民的高度生活水平。書中說：「由於德國法西斯侵略戰爭的破壞，雖然引起了一些經濟問題，然而工人們的生活還是好的，他們吃的好，穿的好，住的好。例如：他們的房租只佔他們工資的百分之五到百分之六。」

在詳細地研究了蘇聯工廠的工作條件後，代表們嘲笑資產階級的宣傳中所謂的蘇聯的「強迫勞動」，「所謂『奴隸勞動』問題，對於美國代表團和對蘇聯人民一樣地成爲一個笑話。」

艾里斯說：「我已經親眼看過了，我已經親自和列寧格勒、斯大林格勒、莫斯科、查波若什的工人們談過了話，我沒有發現一處有所謂『奴隸勞動』。事實上，工人們的工作熱情說明了他們是工廠的真正的主人。我沒有見到像美國的『血汗勞

動」的情況。」

美國來賓們還說，比起美國的工作條件來，「蘇聯工人的工作條件要理想的多。」他們也讚美蘇聯工廠的設備：現代化的機械、通風設備完美以及高度的勞動保護。美國鞋業聯合工會密其根州第四地方工會主席貝茲克維茲在列寧格勒曾參觀了斯克若克赫德製鞋工廠。他在比較了蘇美製鞋工人的工作條件後寫道：「我看到的東西使我大為驚奇，因為我從未看到過裝置得這樣完美的工廠。運送傳遞制度全是新的。這種生產方法在我的家鄉那一區是沒有的……」

團員們看到了蘇聯婦女大量地參加工廠工作而且廣泛地參加各種公共事業，他們很驚奇。康梯阿說道：「我看到婦女們當火車司機、地下鐵道站長、列車長、博物館技師、旅館各部的負責人，而且……我們參觀鐵路工人醫院時，還看到許多女醫師和女專家。」

美國來賓們發見了「蘇聯最寶貴的是人民」，洛杉磯薄片金屬業工會國際聯合會代表鮑登寫道：「所作所為都是爲了工人。優美的工作條件已經爲他們創造好

了。蘇聯工人有休養所和療養院，有圖書館；他們常到戲院去看戲。他們還有機會進入專為他們設立的學校、專修科和學院去學習深造。」

在克里米亞，美國工人們看到了蘇聯工人休養的情形。電力、無線電、機器聯合工會支加哥執行委員會委員山尼阿特說：「蘇聯工人在假期中，付少量的金錢就能到休養所或療養院去休養，真是使我驚奇不已。他們不僅可以在黑海游泳，而且也有消度假期所需要的清潔房屋、精美食品和醫藥照顧。」

團員們指出：在蘇維埃社會保險制度下，工人們不需要自己出錢，而且工人在假期中也有工資。說到蘇聯免費醫療問題，貝茲克維茲說：「你們工人的急救醫療計劃在美國是聽不到的。」他並且說：「在我們國內，假如一個工廠裏有個急救站，那是很了不起的事情。」

他們發見在蘇維埃土地上有真正的民主。「在蘇聯，我發現人們是靠工作能力來獲得上進的機會，而不是靠他出生的種族的。我也發現了最重要的是工人的健康，而不是機器和出產。」